

Origineel:

Lissabon: van de Bairro Alto en de Alfama tot Belém en Sintra

De mooiste uitzichten, de smalste steegjes, historische trams en een moderne metro, de langste brug, nostalgische cafés en hypermoderne winkelcentra... je vindt het allemaal in Lissabon, een stad vol contrasten waar je met gemak een week kunt doorbrengen zonder je te vervelen. De Portugese hoofdstad is dankzij het milde klimaat ook in de winter een ideale bestemming voor een stedentrip, en als de hitte 's zomers te groot wordt, dan zijn het Atlantische strand van Estoril en Cascais en de heuvels van Sintra vlakbij om verkoeling te bieden.

Lissabon is een stad om urenlang in rond te dwalen. In de wirwar van steegjes in de historische wijk Alfama ontdek je steeds weer nieuwe doorkijkjes, pittoreske barretjes en waan je je af en toe in een dorp; loop je heuvelopwaarts, dan word je beloond met schitterend uitzichten vanaf een van de vele *miradouros* van de stad. Steeds zie je de Taag in de verte, overspannen door de majestueuze Ponte 25 de Abril, de bijna 2,5 km lange hangbrug die in de jaren '60 gebouwd werd en aanvankelijk Ponte Salazar heette, naar de Portugese dictator. Vanwege de forse hoogteverschillen en de vele stegen met traptreden kan lopen nogal vermoeiend zijn; gelukkig zijn tram, bus of metro zelden ver uit de buurt.

Vertaling:

Lisbon: From the Bairro Alto and the Alfama to the Belém tower and the Sintra.

The most beautiful views, the narrowest of streets, historic trams and a modern subway, a beautiful bridge, nostalgic cafés and state of the art shopping malls. All of this can be found in Lisbon! This beautiful city is full of contrast and you can easily spend a week here without being bored. Thanks to the mild climate, the Portuguese capital is the perfect destination for a winter city trip. If you visit in the summertime and you find yourself a little overwhelmed by the heat, the beaches of Estoril or Cascais or the hills of Sintra can offer you some much needed some refreshment.

Lisbon is a city where you can stroll around for hours. The numerous medieval style alleys in Alfama are host to new exciting experiences and plentiful picturesque pubs. You'll feel like you're walking around in a small village rather than a big city. When you walk uphill to one of the many *miradouro* you will be rewarded with the most beautiful views. You will spot the river Tagus in the distance, crossed by the majestic Ponte 25 de Abril bridge. This two and a half kilometre long suspension bridge was built in the 60's and originally named after the Portuguese dictator António de Salazar. The many stair-filled alleys of Lisbon and the intense height differences can make travelling by foot a rather exhausting experience. Luckily there is always a tram, bus or subway near.